

 **esperanza**<sup>®</sup>  
*creating space for your dreams*

# STEAM CLEANER

## STORM



MANUAL  
**EHS001**



# STEAM CLEANER

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Input voltage: 220-240V~ 50Hz

Power: 900-1050W

Boiler capacity : 350 ml

Water filling capacity: 250 ml

Operating pressure: max. 3 Pa

Heating time: 3-5 minutes

Continuous steaming flow: 25-40 g/min

Continuous steaming time: 7-10min

Max water temperature: 115 degree

Safety cap with child lock to prevent from scalding

Power cord length: 300cm 3G0.75mm<sup>2</sup>

Product size: 28\*22\*12cm

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR STEAM CLEANERS

- Use the steam cleaner only for private households.
- The appliance is intended to be used with steam and can be used with the appropriate accessories as described in these operating instructions.
- Never fill solvents, solvent containing liquids or undiluted acids (e.g. detergents, benzene, paint thinner, and acetone) into the boiler as these substances affect the materials used on the appliance.
- Never use the appliance in pools containing water.
- Do not point the steam jet directly at equipment that contains electrical components, such as the inside of ovens.
- Check the appliance and the accessories, especially the power cord, the safety lock and the steam hose for proper condition. Do not use the appliance in case of damage.
- Promptly replace a damaged steam hose. You may only use a steam hose that is recommended by the manufacturer.
- Always disconnect the mains plug and allow the steam cleaner to cool down before performing any maintenance work.
- Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).
- Never touch the steam jet from a short distance with your hands and never direct the steam jet to persons or animals (risk of scalds).
- Never open the safety cap during operation. Allow appliance to cool down first.
- Risk of scalding when the boiler is hot. Allow the boiler to cool down prior to filling in water.
- Risk of scalding due to high water discharge if the device is tilted to the side more than 30° during use.
- Do not wedge the steam lever / the steam button during operation.
- Only switch on the appliance when there is water in the boiler.
- Hot water may drip out of the accessory parts while you are detaching them! Allow appliance to cool down.
- Never separate accessories from the appliance as long as steam is escaping!
- Never leave the appliance unattended as long as it is in operation.
- In case of longer breaks and after use, switch the appliance off at the main switch / appliance switch and pull out the mains plug.
- Do not operate the appliance at temperatures below 0 °C.
- Protect the unit from rain. Do not store outside.
- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician. Repair works may only be performed by the authorized customer service.
- The connection between the power cord and extension cable can not lie in water.
- Be very careful while cleaning tiled walls with sockets.
- Make sure that the power cord or extension cable is not damaged by running over, pinching, dragging or the like. Protect the power cords from heat, oil, and sharp edges.
- The appliance may not be operated in explosive atmospheres.
- If the appliance is used in hazardous areas the corresponding safety provisions must be observed.
- Do not use the appliance if it fell down, is visibly damaged or leaking.
- The appliance can not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly. This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.

- Children can not play with this appliance. Supervise children to prevent them from playing with the appliance. Keep appliance out of reach of children as long as it is switched on or hasn't cooled down. Operate or store the appliance only in accordance with the description or illustration!

### **CHILDREN AND FRAIL INDIVIDUALS**

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach. **WARNING!** Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!
- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

### **PARTS DESCRIPTION**

- 1) Universal nozzle
- 2) Lock Ring
- 3) Safety cap
- 4) Filling hole for water
- 5) Steam release button
- 6) Child lock
- 7) Carrying handle
- 8) Indicator lamp
- 9) Steam boiler / Water reservoir
- 10) Long spray nozzle
- 11) Funnel
- 12) Measuring cup
- 13) Bent Spray nozzle
- 14) Round brush nozzle
- 15) Extended spray nozzle
- 16) Towel sleeve
- 17) Window spray nozzle
- 18) hand nozzle

### **ATTACH AND REMOVE THE ACCESSORIES**

#### **Attachment of long spray nozzle, hand nozzle and extended nozzle**

- Put the main unit on the stable and even surface.
- hold one of the above nozzle and push it to the universal nozzle till the two edges aligned.
- Follow the arrow's direction which is marked on the long spray nozzle/ hand nozzle and extended nozzle to turn backwards till it clicks to the place.

#### **Attachment of window spray nozzle**

- window spray nozzle can be attached to hand nozzle. Hang the two hooks on the window nozzle through the two holes on the hand nozzle, push the nozzles together till the big lock on the window nozzle clicks to the place.

#### **Attachment of bent nozzle and round brush nozzle**

Bent nozzle and round brush nozzle can be attached not only to the end of long spray nozzle, hand nozzle or extend nozzle, they can also be attached to the end of universal nozzle.

Just push the end of the bent nozzle or brush nozzle till they are firmly aligned to the edges of these nozzles mentioned above. How to use the attachments, it depends on user's needs.

#### **Remove the accessories**

When you finish the operation or just want to change to another accessory for different usage, you can remove the accessories.

#### **Disattachment of long spray nozzle, hand nozzle and extended nozzle**

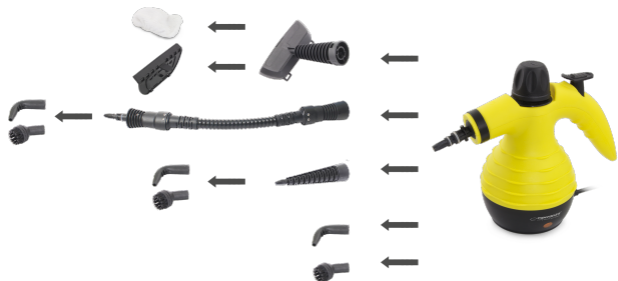
- Put the main unit on the stable and even surface.
- Opposite the direction of the arrow on the long spray nozzle/ hand nozzle and extended nozzle, turn the nozzles forwards.
- Pull out the nozzles.

#### **Disattachment of window spray nozzle**

- Push the big lock away from the hand nozzle, pull out the hooks out from the holes.

#### **Disattachment of bent nozzle and round brush nozzle**

Just pull the end of the bent nozzle or brush strongly.



## OPERATION

### FILL UP WITH WATER

- Remove the safety cap from the device.
- Fill up the measuring cup with 250ml of fresh tap water. Put the end of funnel to the water filling hole. Pour water to funnel.
- Screw the safety cap back onto the device.

NOTE: In case of continuous use of distilled water, no descaling of the boiler is necessary. You can reduce the heating-up time by using warm water.

### TURNING ON THE APPLIANCE

- Place the unit securely on a firm surface.
- Insert the mains plug into a socket. Indicator lamp must glow. Around 3 – 5 minutes later the steam cleaner is ready for use when the indicator lamp is not lit.
- Push up the child lock to the position "unlock" and press steam release button.

Notes:

1. Upon initial start-up a small cloud of smoke may exit from the steam nozzle. The appliance requires a short run-in time. At first, the escaping steam is irregular and moist, some water drops may leak out. The escaping amount of steam increases continuously until the maximum amount is reached after around 1 minute.

2. Do not tilt the appliance too much to the side during cleaning work (max. angle 30°). Otherwise the steam cleaner "spits" water.

3. **KEEP CONNECTING PLUG FROM SOCKET WHEN IT IS IN OPERATION.**

### REFILING WATER

- Water needs to be filled into the boiler, if the steam volume decreases during work and no more steam is emitted in the end.

**Note: The safety cap is not able to be opened as long as slight pressure remains in the boiler. This safety cap is specially designed to protect scalding.**

- Push the steam release button until no more steam is escaping. Now, the boiler of the appliance is depressurized.
- Push the child lock back to the position "lock".
- Disconnect the mains plug from the socket.
- Remove the safety cap from the device.
- Fill up the measuring cup with 250ml of fresh tap water.
- Put the end of funnel to the water filling hole. Pour water to funnel.
- Screw the safety cap back onto the device.
- Insert the mains plug into a socket.
- Push the child lock at the top. The steam cleaner is ready to use again.

### TURNING OFF THE APPLIANCE

- Push the steam release button until no more steam is escaping. Now, the boiler of the appliance is depressurized.

- Push the child lock back to the position "lock".
- Disconnect the mains plug from the socket.

## HOW TO USE THE ACCESSORIES

### IMPORTANT APPLICATION INSTRUCTIONS

#### Cleaning floor surfaces

It is recommended to sweep or vacuum the floor prior to using the steam cleaner.

#### Refreshing textiles

Prior to use the steam cleaner, always check the reaction of the textiles in an inconspicuous location: Steam at it first, then let it dry and then check for color or shape changes.

#### Cleaning of Coated or Lacquered Surfaces

Cleaning the painted or plastic-coated surfaces, furniture, doors, parquet, the wax, furniture polish, plastic surfaces or paint can come loose or stains can be created. When cleaning these surfaces, briefly steam to the towel sleeve and wipe the surfaces with it.

#### ATTENTION:

Never direct the steam jet at glued edges as the edge band may loosen. Do not use the steam cleaner to clean unsealed wooden or parquet floors.

#### Cleaning of Glass

In case of low ambient temperatures, especially in the winter, warm up the window by slightly steaming the entire glass surface. This will prevent tensions on the surface which might lead to glass breakage. Then clean the window surface with the hand spray nozzle and window spray nozzle. Use the squeegee to remove the water or wipe the surfaces dry.

**ATTENTION:** Do not direct steam onto the sealed locations of the window frame to prevent damage.

#### Extended spray nozzle /universal nozzle

The extended spray nozzle and universal nozzle can also be used without accessories, for example: → remove odours and wrinkles from hanging clothes by steaming them at a distance of 10 to 20 cm.

#### Long spray nozzle

The closer this nozzle is to the contaminated area, the higher the cleaning effect, as the temperature and the steam are highest at the nozzle output. Especially suited for cleaning difficult access locations, joints, fittings, drains, sinks, toilets, blinds and heaters. Heavy lime scale can be drenched in vinegar prior to steam-cleaning. Let the vinegar penetrate for about 5 minutes.

#### Round brush nozzle

Attached brush nozzle can be used to remove heavy soiling.

**ATTENTION:** Not suitable for cleaning sensitive surfaces.

#### Hand nozzle

Put the towel sleeve over the hand nozzle. Especially it is well-suited for small washable areas, shower stalls and mirrors.

## CARE AND MAINTENANCE

#### Maintenance after each usage

- Rinse the boiler after completion of the work.
- Fill the boiler with water and shake it strongly. This dissolves lime scaling residing on the boiler bottom.
- Empty water out.

#### Maintenance after long term usage

- Pour diluted solution (100ml of vinegar +150ml of water) into water boiler.
- Screw back safety cap.
- Insert the mains plug into a socket. Indicator lamp must glow.
- When the indicator lamp turns off, pull out the plug from the socket.
- Wait around 4 hours, empty solution out.
- Coil the mains power cable around the water tank.
- Fully clean all the used accessories and dry up.
- Store the appliance at a dry and frost-proof location.

## WARRANTY

1. This warranty is issued by EDC Poterek Sp. Jawna, with address:  
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Phone: 022-7213571 w.10 – called hereinafter Esperanza.
2. This warranty confers upon you specific rights and remedies against Esperanza. Please read this document carefully, by making a claim under this warranty, you will be deemed to have understood and accept its terms.
3. Esperanza warrants that any Esperanza product together with attached accessories is free from defects in materials and workmanship under conditions of its normal use.
4. If you make a claim under this warranty, Esperanza will, at its option, repair or replace any defective product into new one by using new or use factory-refurbished parts. In case of using factory-refurbished parts they will be equal to new products.
5. Defective product should be returned together with receipt, commercial invoice or any other proof of purchase to the place of purchase. It should include all accessories attached in original packing. Esperanza has right to reject warranty if any accessories will be missed.
6. Esperanza is committed to respond to the complaint within 14 calendar days of its notification in the point of sale. Esperanza will repair the defective product in the shortest possible time. If will be need to import from abroad of any parts which are necessary to repair this time may be extended.
7. In case of replacing defective product onto new one, Esperanza has right to replace it with newer model with the same technical parameters if the old one model was replaced by new one during warranty period.
8. If you make claim under this warranty, you are deemed to have agreed that repair and (upon availability) replacement, as applicable, under the warranty services described herein, is your sole and exclusive remedy vis-a-vis Esperanza.

## EXCLUSIONS:

### This warranty does not extend to:

1. Any product not manufactured by Esperanza
2. Any product that has been damaged or rendered defective as a result of:
  - use it in other way than normal intended use
  - modification or internal interferes or changes of product
  - service or repair by anyone other than Esperanza service
  - improper store, transportation or packing
  - improper installation of product or software
  - mechanical, physical, chemical etc. damages
3. In no event shall Esperanza be liable for any damages, loss of business, profits, data or loss based on use Esperanza products with other devices.
4. Products with removed warranty and other labels and products spent or have hard use marks.

All products are covered by Esperanza's 2-year manufacturer's warranty while product is purchased by the consumer (the consumer is a person who buys product for the purpose of not professional or commercial activity). In the case of purchase for the company (for purposes relating to the activities of professional or commercial) warranty is 1 year from date of purchase. Esperanza products have all the necessary safety certificates required in the EU.



According to Directive 2012/19/EU, disposal of waste electrical and electronic equipment together with household waste is prohibited. Their components need to be recycled or disposed separately. Otherwise, they can cause the release of hazardous and noxious substances which pose a threat to the environment and human health. The law requires each consumer to return unnecessary or waste electrical and electronic equipment to the producers, sales agents or waste treatment facilities. Detailed conditions are governed by national legislation. The above symbol placed on the product, in the user manual or on the packaging refers to this requirement. Thanks to proper segregation and compliance with the provisions relating to waste disposal each user contributes significantly to environmental protection.

# MYJKA PAROWA

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie wejściowe: 220-240 V~, 50 Hz

Moc: 900-1050 W

Pojemność zbiornika: 350 ml

Objętość napełniania wodą: 250 ml

Ciśnienie robocze: maks. 3 Pa

Czas nagrzewania: 3-5 minut

Ciągły przepływ parowy: 25-40 g/min

Czas ciągłego przepływu parowego: 7-10 min

Maks. temperatura wody: 115 stopni

Zatyczka bezpieczeństwa chroniąca dzieci przed poparzeniem

Długość przewodu: 300 cm 3G 0,75 mm<sup>2</sup>

Rozmiar produktu: 28\*22\*12 cm

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA MYJEK PAROWYCH

- Myjki parowej używaj **tylko** w gospodarstwie domowym.
- Urządzenie jest przewidziane do używania z parą i może być stosowane z odpowiednimi akcesoriami zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- **Nigdy nie nalewaj rozpuszczalników, rozpuszczalnika zawierającego ciecze lub nierozcieńczone kwasy (np. detergenty, benzen, rozcieńczalnik do farb i aceton) do zbiornika, gdyż te substancje mogą naruszać materiały używane w urządzeniu.**
- **Nigdy nie używaj urządzenia w zbiornikach zawierających wodę.**
- **Nie kieruj strumienia pary wprost na sprzęt zawierający elementy elektryczne, jak wnętrza kuchenek.**
- **Sprawdź urządzenie i akcesoria, zwłaszcza przewód, blokadę i wąż parowy pod względem prawidłowego stanu. Nie używaj urządzenia w razie uszkodzenia.**
- **Niezwłocznie wymieniaj uszkodzony wąż parowy. Możesz korzystać tylko z takiego węża, jaki jest zalecany przez producenta.**
- **Zawsze odłączaj wtyczkę sieciową od gniazdka i pozostaw myjkę do ostygnięcia zanim podejmiesz jakiegokolwiek prace konserwacyjne.**
- **Nigdy nie używaj urządzenia do czyszczenia przedmiotów zawierających substancje niebezpieczne (np. azbest).**
- **Nigdy nie dotykaj strumienia pary rękami z małej odległości i nigdy nie kieruj go na osoby ani zwierzęta (ryzyko oparzeń).**
- **Nigdy nie otwieraj zatyczki zabezpieczającej w czasie pracy. Pozostaw urządzenie do ostygnięcia.**
- **Ryzyko oparzeń, gdy zbiornik jest gorący. Pozostaw zbiornik do ostygnięcia przed napełnieniem wodą.**
- **Ryzyko oparzenia ze względu na duży wyrzut wody, jeżeli urządzenie zostanie przechylone na bok o więcej niż 30° podczas użytkowania.**
- **Nie blokuj dźwigni / przycisku pary w czasie pracy.**
- **Włączaj urządzenie tylko wtedy, gdy woda jest w zbiorniku.**
- **Gorąca woda może kapać z akcesoriów podczas ich zdejmowania! Pozostaw urządzenie do ostygnięcia.**
- **Nigdy nie odłączaj akcesoriów od urządzenia tak długo, jak wydostaje się para!**
- **Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru w czasie pracy.**
- **W razie dłuższych przerw i po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka.**
- **Nie uruchamiaj urządzenia w temperaturze poniżej 0 °C.**
- **Chroń urządzenie przed deszczem. Nie przechowuj go na wolnym powietrzu.**
- **Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej ani gniazdka mokrymi rękami.**
- **Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, prosimy zadbać o niezwłoczną wymianę przez autoryzowany serwis lub fachowego elektryka. Prace naprawcze mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis.**
- **Połączenie między przewodem zasilającym i przedłużaczem nie może znajdować się w wodzie.**
- **Zachowaj ostrożność czyszcząc ściany wyłożone kafelkami, na której znajdują się gniazdka.**
- **Zadbaj o to, by nie uszkodzić przewodu ani przedłużacza przez najechanie, przekłucie, ciągnięcie itp.**
- **Chroń przewód przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.**
- **Urządzenia nie uruchamiaj w atmosferze grożącej wybuchem.**
- **Jeżeli urządzenie jest używane w miejscach niebezpiecznych, odpowiednie środki bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.**
- **Nie używaj urządzenia, gdy upadło, jest uszkodzone w sposób widoczny lub przecieka.**

- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci ani osoby, które nie otrzymały odpowiedniego instruktażu. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby o ograniczonych władzach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych bądź braku doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że takie osoby pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby dokładne instrukcje, jak używać urządzenie i zrozumiały związane z tym ryzyko.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci do czasu wyłączenia i ostygnięcia. Obsługuj i przechowuj urządzenie tylko zgodnie z opisem lub ilustracją!

## **DZIECI I OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE**

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.)
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia! Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

## **OPIS CZĘŚCI**

- 1) Dysza uniwersalna
- 2) Pierścień blokady
- 3) Zatyczka bezpieczeństwa (zawór)
- 4) Otwór do napełniania wodą
- 5) Przycisk zwalniania pary
- 6) Blokada chroniąca przed dziećmi
- 7) Uchwyt do przenoszenia
- 8) Lampka wskaźnikowa (kontrolka)
- 9) Zbiornik pary /zbiornik na wodę
- 10) Dysza długa
- 11) Lejek
- 12) Miarka
- 13) Dysza kątowna
- 14) Dysza okrągła ze szczotką
- 15) Dysza wydłużona
- 16) Tuleja ręcznika
- 17) Dysza okienna
- 18) Dysza ręczna

## **ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE AKCESORIÓW**

### **Mocowanie długiej dyszy, dyszy ręcznej i dyszy wydłużonej**

- Ustaw urządzenie główne na stabilnej i równej powierzchni.
- Załóż jedną z powyższych dyszy na dyszę uniwersalną, aż obie krawędzie znajdą się w osi.
- Stosownie do kierunku strzałki, zaznaczonej na dyszy długiej / dyszy ręcznej i wydłużonej obróć ją wstecz, aż kliknie na miejscu.

### **Mocowanie dyszy okiennej**

- Dysza okienna może być mocowana na dyszy ręcznej. Zawieś dwa haczyki na dyszy okiennej w dwóch otworach w dyszy ręcznej, ściśnij dysze ze sobą, aż duża blokada na dyszy okiennej kliknie na miejscu.

### **Mocowanie dyszy kątownej i dyszy ze szczotką okrągłą**

Dyszę kątowną i dyszę ze szczotką okrągłą można mocować nie tylko na końcu dyszy długiej, dyszy ręcznej lub wydłużonej, lecz także na końcu dyszy uniwersalnej.

Po prostu wciśnij koniec dyszy kątownej lub dyszy ze szczotką, aż zrówna się z krawędziami dysz wymienionych wyżej. Sposób użycia akcesoriów zależy od potrzeb użytkownika.

### **Zdejmowanie akcesoriów**

Akcesoria możesz zdejmować zakończywszy pracę lub gdy chcesz je zamienić na inne, do innego użytku.

### **Odmontowanie dyszy długiej, dyszy ręcznej i dyszy wydłużonej**

- Ustaw urządzenie główne na stabilnej i równej powierzchni.
- Przeciwnie do kierunku strzałki na dyszy długiej/ ręcznej i wydłużonej obracaj dysze do przodu.
- Wyciągnij dysze.

### Odmontowanie dyszy okiennej do sprayu

- Wypchnij dużą blokadę z dyszy ręcznej, wyciągnij haczyki z otworów.

### Odmontowanie dyszy kątowej i dyszy ze szczotką okrągłą

Po prostu mocno pociągnij koniec dyszy kątowej lub szczotki.



## OBŚLUGA

### NAPEŁNIANIE WODĄ

- Odkręć zatyczkę zabezpieczającą z urządzenia (zawór).
- Napełnij przy pomocy miarki 250ml czystej wody z kranu. Włóż lejek do otworu napełniania. Wlej wodę do lejka.
- Wkręć mocno zatyczkę zabezpieczającą (zawór) na urządzenie.

**UWAGA: w razie stałego używania wody destylowanej nie ma potrzeby odkamieniania zbiornika. Można zmniejszyć czas nagrzewania stosując ciepłą wodę.**

### WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

- Ustaw urządzenie bezpiecznie na sztywnej powierzchni.
  - Włóż wtyczkę sieciową do gniazdka. Lampka wskaźnikowa (kontrolka) powinna się zaświecić. Około 3-5 minut później myjka parowa jest gotowa do użycia, gdy lampka wskaźnikowa się nie świeci.
  - Błokadę chroniącą przed dziećmi popchnij w pozycję "odblokowane" i wciśnij przycisk uwalniania pary.
- Uwagi:

1. Przy pierwszym uruchomieniu z dyszy parowej może wydostawać się mała chmura dymu. Urządzenie wymaga krótkiego czasu docierania. Na początku uchodząca para jest nieregularna i wilgotna, może wyciekać parę kropel wody. Ilość wydostającej się pary stale rośnie, aż po około 1 minucie zostanie osiągnięta maksymalna ilość.

2. Nie przechylaj za bardzo urządzenia na bok podczas czyszczenia (kąt maks. 30°). W przeciwnym razie myjka "prycha" wodą.

3. **ZACHOWAJ WTYCZKĘ W GNIAZDKU, GDY URZĄDZENIE PRACUJE.**

### UZUPEŁNIANIE WODY

- Wodę w zbiorniku należy uzupełniać, jeżeli objętość pary w czasie pracy zmniejsza się i w końcu w ogóle jej brak.

**Uwaga: zatyczki bezpieczeństwa nie da się otworzyć tak długo, jak w zbiorniku jest niewielkie nawet ciśnienie. Zatyczka ma na celu ochronę przed poparzeniem.**

### Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami w celu uniknięcia poparzenia:

- Odłącz wtyczkę sieciową od gniazdka.
- Wcisnij przycisk uwalniania pary, aż para przestanie się wydostawać. Teraz w zbiorniku urządzenia nie ma ciśnienia.
- Wcisnij przycisk blokady przed dziećmi w pozycję "zablokowane".
- Odkręć zatyczkę zabezpieczającą (zawór) z urządzenia i poczekaj 1 minutę.
- Napełnij przy pomocy miarki 250ml świeżej wody z kranu.
- Włóż koniec lejka w otwór do napełniania wodą. Wlej wodę do lejka.
- Wkręć z powrotem zatyczkę zabezpieczającą (zawór) w urządzenie.

- Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego.
- Wciśnij blokadę chroniącą przed dziećmi na górze. Myjka parowa po około 2 min. jest ponownie gotowa do użycia.

## **WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA**

- Wciśnij przycisk uwalniania pary, aż para przestanie się wydobywać. Teraz zbiornik jest pusty.
- Wciśnij blokadę chroniącą przed dziećmi z powrotem w pozycję "zablokowane".
- Odłącz wtyczkę od gniazdka.

## **JAK UŻYWAĆ AKCESORIA**

### **WAŻNE INSTRUKCJE NT. STOSOWANIA**

#### **Czyszczenie powierzchni podłogi**

Zaleca się przetarcie lub odkurzenie podłogi przed użyciem myjki parowej.

#### **Odświeżanie tekstyliów**

Przed użyciem myjki parowej zawsze sprawdzaj reakcję materiału w miejscu niewidocznym: najpierw działaj parą, potem pozostaw do wyschnięcia i wreszcie sprawdź pod względem przebarwienia lub zdefasonowania.

#### **Czyszczenie powierzchni malowanych lub lakierowanych**

Czyszczenie powierzchni malowanych lub powlekanych plastikiem, mebli, drzwi, wosku, polityry mebli, powierzchni plastikowych lub farby może powodować pewne straty lub powstawanie plam. Czyszcząc te powierzchnie działaj krótko parą na ręcznik i wycieraj nim powierzchnie.

#### **UWAGA:**

**Nigdy nie kieruj strumienia pary wprost na krawędzie klejone, gdy może to poluzować taśmę klejącą. Nie używaj myjki parowej do czyszczenia nieuszczelnianych podłóg drewnianych ani parkietowych.**

#### **Czyszczenie szkła**

W razie niskich temperatur, zwłaszcza zimą, nagrzewaj okno lekko działając parą na całą powierzchnię szkła. To zapobiegnie naprężeniom powierzchni, co mogłoby prowadzić do pęknięcia szkła. Następnie czyść szybę dyszą ręczną i dyszą okienną. Ściągaczką gumową zbierz wodę i wytrzyj powierzchnię do sucha.

**UWAGA: nie kieruj strumienia pary w miejsca uszczelnienia ramy okiennej, aby uniknąć uszkodzenia.**

#### **Wydłużona dysza do sprayu / dysza uniwersalna**

Wydłużona dysza do sprayu i dysza uniwersalna mogą być używane bez akcesoriów, na przykład: do usuwania zapachów i zmarszczek z zasłon działając na nie parą z odległości 10 do 20 cm.

#### **Dysza długa do sprayu**

Im bliżej ta dysza jest miejsca zabrudzonego, tym lepszy efekt czyszczenia, gdyż temperatura i para są największe przy wylocie dyszy. Szczególnie nadaje się do czyszczenia w miejscach trudno dostępnych, jak łączenia, armatura, rury kanalizacyjne, zlewy, toalety, żaluzje, grzejniki. Osady kamienia można zmoczyć octem przed czyszczeniem parą. Pozostaw ocet winny przez 5 minut.

#### **Dysza ze szczotką okrągłą**

Zamocowaną dyszę ze szczotką można używać do czyszczenia silnego zabrudzenia.

**UWAGA: nie nadaje się do czyszczenia wrażliwych powierzchni.**

#### **Dysza ręczna**

Naciągnij tuleję ręcznika na dyszę ręczną. Nadaje się szczególnie do małych miejsc, kabin prysznicowych i luster.

## **PIELĘGNACJA I KONSERWACJA**

### **Konserwacja po każdym użyciu**

- Przepłucz zbiornik po każdym użyciu.
- Napełnij zbiornik wodą i mocno wstrząśnij. To usuwa kamień zalegający na dnie zbiornika.
- Wylej wodę.

### **Konserwacja po długotrwałym użyciu**

- Do zbiornika wlej rozcieńczony roztwór 100 ml octu winnego i 150 ml wody.
- Na powrót wkręć zatyczkę zabezpieczającą.
- Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego. Lampka wskaźnikowa musi świecić się.
- Gdy lampka wskaźnikowa zgaśnie, wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Odczekaj około 4 godziny, wylej roztwór.
- Zwiń przewód sieciowy wokół zbiornika.
- Dokładnie oczyść i wysusz używane akcesoria.
- Złóż urządzenie w suchym miejscu chronionym przed mrozem.

**GWARANCJA**

1. Gwarancji udziela firma EDC Poterek Sp. Jawna. z siedzibą: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Tel. serwis: 022-7213571 w.10 – zwana dalej Esperanza.
2. Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy prawa i uprawnienia wobec Esperanza. Gwarancja ta powinna zostać uważnie przeczytana, ponieważ w przypadku roszczeń wobec Esperanza będzie przyjęte, że użytkownik zapoznał się z warunkami gwarancji i je zaakceptował.
3. Esperanza zapewnia, że każdy produkt, łącznie z wyposażeniem zawartym w opakowaniu, jest wolny od wad materiałowych oraz wad dotyczących wykonania, pod warunkiem jego normalnego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku wystąpienia uszkodzenia w okresie gwarancji, Esperanza według własnego wyboru naprawi lub wymieni produkt na nowy, używając nowych lub fabrycznie odnowionych części. W przypadku użycia fabrycznie odnowionych części Esperanza gwarantuje, że będą one posiadały takie same właściwości jak nowe produkty.
5. Uszkodzony produkt powinien zostać zwrócony wraz z paragonem, fakturą lub innym dowodem zakupu do punktu, w którym został kupiony, z pełnym wyposażeniem jakie znajdowało się w opakowaniu. Esperanza zastrzega sobie prawo do odstąpienia od naprawy w przypadku braku jakiegokolwiek części wyposażenia.
6. Esperanza zobowiązuje się ustosunkować do reklamacji w ciągu 14 dni kalendarzowych od jej zgłoszenia w punkcie sprzedaży. Esperanza zobowiązuje się do naprawy wadliwego produktu w możliwie jak najkrótszym terminie. W przypadku konieczności sprowadzenia z zagranicy części niezbędnych do naprawy termin ten może ulec wydłużeniu.
7. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Esperanza zastrzega sobie prawo wymiany na nowszy model o podobnych cechach użytkowych, jeśli został on wprowadzony do sprzedaży i zastąpił model poprzedni produktu.
8. W przypadku zgłaszania roszczeń uważa się, że nabywca wyraził zgodę, że naprawa i wymiana (w zależności od dostępności produktu), zależnie od tego co określi serwis, jest jedynym i wyłącznym środkiem dochodzenia praw gwarancyjnych wobec Esperanza.

**WYŁĄCZENIA:****Gwarancja nie obejmuje:**

1. Produktów nie wyprodukowanych przez Esperanza
2. Produktów, które zostały uszkodzone lub posiadały wady w wyniku:
  - używania w sposób inny niż z ich normalne przeznaczenie
  - modyfikacji lub ingerencji w wewnętrzną strukturę urządzenia
  - serwisowania w nie autoryzowanych punktach serwisowych, lub w serwisie innym niż serwis Esperanza
  - niewłaściwego przechowywania, transportu lub pakowania
  - niewłaściwej instalacji produktów lub oprogramowania
  - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, itp.
3. Esperanza nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody dotyczące utraty biznesu, danych, zysków lub szkód wynikłych z używania produktów Esperanza we współpracy z innymi urządzeniami.
4. Produktów z zerwanymi plombami, nalepkami oraz produktów w wysokim stopniu zużytych.

Wszystkie produkty firmy Esperanza są objęte 2 letnią gwarancją producenta w przypadku zakupu produktu przez konsumenta (konsument to osoba, która nabywa rzecz ruchomą w celu niezwiązanym z działalnością zawodową lub gospodarczą). W przypadku zakupu produktu na firmę (w celu związanym z działalnością zawodową lub gospodarczą) gwarancja wynosi 1 rok od daty zakupu. Gwarancja na sprzedany towar nie wyklucza, nie ogranicza ani też nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, szczegółowo uregulowanych w ustawie z 27.07.2002r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego ( Dz.U. Nr 141, poz.1176 ze zm.).

Produkty Esperanza posiadają wszelkie niezbędne certyfikaty bezpieczeństwa wymagane na terenie EU.



Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/EU, wyrzucanie urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami gospodarstwa domowego jest zabronione. Ich części składowe podlegają recyklingowi lub należy je wyrzucić osobno. W przeciwnym wypadku mogą powodować uwalnianie substancji szkodliwych i niebezpiecznych stanowiących zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Prawo zobowiązuje każdego konsumenta do nieodpłatnego zwracania zużytych i niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do producentów, pośredników sprzedaży lub do punktów zajmujących się utylizacją tego typu odpadów. Szczegółowe warunki regulują przepisy danego kraju. Powyższy symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji użytkownika lub na opakowaniu nawiązuje do tego właśnie wymogu. Dzięki właściwej segregacji oraz stosowaniu się do przepisów dotyczących utylizacji odpadów, każdy użytkownik przyczynia się w znaczący sposób do ochrony środowiska.

# DAMPFREINIGER

## TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Eingangsspannung: 220-240 V~, 50 Hz

Leistung: 900-1050 W

Kapazität des Behälters: 350 ml

Volumen der Nachfüllung mit Wasser: 250 ml

Arbeitsdruck: max. 3 Pa

Erwärmungszeit: 3-5 Minuten

ständiger Dampfdurchfluss: 25-40 g/Min

Zeit des ständigen Dampfdurchflusses: 7-10 Min

Max. Wassertemperatur: 115 Grad

Sicherheitsstößel, der die Kinder vor Verbrennungen schützt

Länge der Leitung: 300 cm 3G 0,75 mm<sup>2</sup>

Größe des Produkts: 28\*22\*12 cm

## SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DAMPFREINIGER

- Verwende Dampfreiniger nur im Haushalt.
- Das Gerät ist zur Verwendung mit Dampf vorgesehen und kann mit dem entsprechenden Zubehör gemäß der Beschreibung in dieser Anweisung verwendet werden.
- Gieße nie Lösungen, Lösung, die Flüssigkeiten oder nicht verdünnte Säuren enthält (z.B. Detergentia, Benzen, Verdüner für Farben und Azeton) in den Behälter, denn diese Substanzen können die Materialien, die im Gerät verwendet werden, vernichten.
- Verwende nie das Gerät in den Behältern, die das Wasser enthalten.
- Richte keine Dampfströmung direkt auf das Gerät, das elektrische Elemente enthält, wie Inneren der Herde.
- Prüfe das Gerät und das Zubehör, besonders die Leitung, Blockade und Dampfschlauch hinsichtlich des richtigen Zustandes. Verwende nie das Gerät, wenn es beschädigt ist.
- Tausche sofort den beschädigten Dampfschlauch aus. Du kannst nur solchen Schlauch nutzen, der vom Hersteller empfohlen ist.
- Schalte immer den Stecker von der Steckdose ab und lasse Dampfreiniger zum Kühlen, bevor Du irgendwelche Reparaturarbeiten unternimmst.
- Verwende nie das Gerät zur Reinigung der Gegenstände, die gefährliche Substanzen enthalten (z.B. Asbest).
- Berühre nie die Dampfströmung mit Händen von der kleinen Entfernung und richte sie nie auf die Personen oder Tiere (Das Risiko der Verbrennungen).
- Öffne nie den Sicherheitsstößel während der Arbeit. Lass das Gerät zum Kühlen.
- Das Risiko der Verbrennungen, wenn der Behälter heiß ist. Lass den Behälter zum Kühlen vor der Nachfüllung mit dem Wasser.
- Das Risiko der Verbrennung wegen des großen Wasserabwurfs, wenn das Gerät an die Seite um mehr als 30° während der Nutzung gebogen wird.
- Blockiere keinen Dampfhebel / Dampftaste während der Arbeit.
- Schalte das Gerät nur dann ein, wenn das Wasser im Behälter ist.
- Das heiße Wasser kann vom Zubehör während seines Abnehmens tropfen! Lass das Gerät zum Kühlen.
- Schalte nie das Zubehör zum Gerät so lange ab, wenn sich der Dampf herausholt!
- Lass nie das Gerät ohne Aufsicht während der Arbeit.
- Im Fall der längeren Pausen und nach Verwendung schalte das Gerät mit Hauptschalter ab / Ausschalter des Geräts und nimm den Stecker aus der Steckdose heraus.
- Betätige kein Gerät in der Temperatur unter 0 °C.
- Schütze das Gerät vor dem Regen. Bewahre es nicht im Freien auf.
- Berühre nie den Stecker und die Steckdose mit naßen Händen.
- Wenn die Netzleitung geschädigt ist, bitten wir, damit Sie sich für den sofortigen Austausch vom autorisierten Service oder Elektriker sorgen. Die Reparaturarbeiten können nur vom autorisierten Service durchgeführt werden.
- Die Verbindung zwischen der Versorgungsleitung und der Verlängerungsleitung kann sich nicht im Wasser befinden.
- Bewahre Vorsicht auf, wenn Du die Wände mit den Fliesen reinigst, auf denen sich die Steckdosen befinden.
- Sorge dafür, um die Leitung oder Verlängerungsleitung durch Auffahren, Durchstechen, Ziehen usw. nicht zu beschädigen. Schütze die Leitung vor Wärme, Öl und scharfen Kanten.
- Betätige kein Gerät in der Atmosphäre, die mit Explosion droht.

- Wenn das Gerät in gefährlichen Stellen verwendet wird, müssen die entsprechenden Sicherheitsmittel beachtet werden.
- Verwende kein Gerät, wenn es gefallen, auf sichtbare Weise beschädigt oder undicht ist .
- Das Gerät kann nicht von den Kindern oder Personen bedient werden, die entsprechend nicht geschult wurden. Das Gerät ist nicht für Verwendung von den Personen von der begrenzten körperlichen Stärke, begrenzten sinnlichen oder geistigen Macht oder mit keiner Erfahrung und/oder Wissen, es sei denn solche Personen bleiben unter Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder haben von solcher Person genaue Anweisungen erhalten, wie man das Gerät verwenden soll und haben das mit dem Gerät verbundene Risiko verstanden.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Achte auf die Kinder, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Bewahre das Gerät an dem für die Kinder unzugänglichen Ort bis zur Zeit des Ausschaltens und Klügens des Geräts auf. Bediene und bewahre das Gerät nur gemäß der Beschreibung oder Illustration auf!

## **KINDER UND BEHINDERTE PERSONEN**

- Zur Sicherheit der Kinder bitte die Zubehörteile der Verpackung niemals lose lassen (Plastiktaschen, Kartons, usw.)
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (darunter Kinder) bestimmt, deren eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am Gebrauch des Gerätes hindert. Die Nutzung des Gerätes von solchen Personen erfolgt ausschließlich unter Aufsicht eines Betreuers der nach Erhalt entsprechender Hinweise.
- Kinder sollen nicht mit Folie spielen. Erstickungsgefahr! Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen.

## **BESCHREIBUNG DER TEILE**

- 1) Universelle Düse
- 2) Ring der Blockade
- 3) Sicherheitsstöpsel
- 4) Öffnung zur Nachfüllung mit Wasser
- 5) Taste der Freilassung des Dampfes
- 6) Blockade, die vor Kindern schützt
- 7) Griff zum Tragen
- 8) Anzeigelampe
- 9) Dampfbehälter /Wasserbehälter
- 10) lange Düse für Spray
- 11) Trichter
- 12) Messlöffel
- 13) Winkeldüse für Spray
- 14) runde Düse mit Bürste
- 15) verlängerte Düse für Spray
- 16) Handbuchse
- 17) Fensterdüse für Spray
- 18) Handdüse

## **BEFESTIGUNG UND ABNAHME DES ZUBEHÖRS**

### **Befestigung der langen Düse für Spray, der Handdüse und der verlängerten Düse**

- Stell das Hauptgerät auf die stabile und gleiche Oberfläche.
- Setz eine der obenerwähnten Düsen auf die universelle Düse auf, bis sich beide Kanten in einer Achse befinden.
- Gemäß der Richtung des Pfeils, der sich auf der langen Düse für Spray/ Handdüse und verlängerten Düse befindet drehe sie zurück, bis sie an Ort und Stelle klickt.

### **Befestigung der Fensterdüse für Spray**

- Die Fensterdüse für Spray kann auf der Handdüse befestigt werden. Hänge zwei Hacken auf der Fensterdüse in zwei Öffnungen in der Handdüse, drücke die Düsen miteinander, bis die große Blockade auf der Fensterdüse an Ort und Stelle klickt.

### **Befestigung der Winkeldüse und der Düse mit der runden Bürste**

Die Winkeldüse und Düse mit runder Bürste kann man nicht nur am Ende der langen Düse für Spray, Handdüse oder verlängerten Düse befestigen, sondern auch am Ende der universellen Düse. Drücke einfach das Ende der Winkeldüse oder der Düse mit der Bürste, bis sie sich mit den Kanten der Düsen, die oben erwähnt werden gleichsetzt. Die Verwendungsweise des Zubehörs hängt von den Bedürfnissen des Benutzers ab.

### **Abnahme des Zubehörs**

Das Zubehör kannst Du abnehmen, wenn Du die Arbeit beendest oder wenn Du möchtest es für das andere Zubehör umzutauschen, zum anderen Gebrauch.

### Abmontieren der Düse für Spray der langen Düse, Handdüse und verlängerten Düse

- Stell das Hauptgerät auf die stabile und gleiche Oberfläche.
- Gegen die Richtung des Pfeils auf der langen Düse/ Handdüse und der verlängerten Düse drehe die Düse nach vorne.
- Nimm Düsen heraus.

### Abmontieren der Fensterdüse für Spray

- Schiebe große Blockade aus der Handdüse hinaus, hole Hacken aus den Öffnungen heraus .
- Abmontieren der Winkeldüse und der Düse mit der runden Bürste  
Ziehe einfach stark das Ende der Winkeldüse oder Bürste.



## BEDIENUNG

### NACHFÜLLUNG MIT WASSER

- Nimm den Versicherungsstöpsel des Geräts ab.
- Füll den Messlöffel mit 250 ml reines Wasser aus dem Wasserhahn nach. Lege den Trichter in die Öffnung der Nachfüllung . Gieß das Wasser in den Trichter.
- Wkręć na powrót zatyczkę na urządzenie.

**ACHTUNG:** Im Fall der ständigen Nutzung des destillierten Wassers gibt es keine Bedürfnis der Entkalkung des Behälters.

Man kann die Erwärmungszeit vermindern, indem man warmes Wasser verwendet.

### EINSCHALTEN DES GERÄTS

- Stell das Gerät sicher auf die starre Oberfläche .
- Steck den Stecker in die Steckdose . Die Anzeigelampe muss sich aufleuchten. Etwa 3-5 Minuten später ist der Dampfreiniger zum Gebrauch bereit, wenn die Anzeigelampe nicht aufgeleuchtet ist .
- Die Blockade, die vor Kinder schützt schubse in die Position "Entblocken" und drücke die Taste der Dampfentlassung .

Bemerkungen:

1. Bei der ersten Betätigung kann aus der Dampfdüse eine kleine Qualmwolke herauskommen. Das Gerät erfordert eine kurze Zeit der Anpassung . Am Anfang ist der herauskommende Dampf nicht regulär und feucht , kann einige Tropfen Wasser tropfen . Die Menge des herauskommenden Dampfes wächst ständig bis nach etwa 1 Minute die maximale Menge erreicht wird .

2. Beuge nicht zu sehr das Gerät an die Seiten während der Reinigung (der max. Winkel 30°). Im Gegenteil "schnaubt " der Dampfreiniger mit dem Wasser

**3. BEWAHRE DEN STECKER IN DER STECKDOSE AUF, WENN DAS GERÄT ARBEITET.**

### ERGÄNZUNG DES WASSERS

• Das Wasser im Behälter soll ergänzt werden, wenn sich das Volumen des Dampfes in der Arbeitszeit vermindert und am Ende gibt es überhaupt keinen Dampf.

**Achtung: Sicherheitsstöpsel lässt sich so lange nicht öffnen, wenn im Behälter sogar kleiner Druck herrscht. Das Ziel des Stöpsels ist der Schutz vor Verbrennung.**

- Drücke die Taste der Dampfentlassung , bis der Dampf aufhört, sich auszubrechen. Jetzt ist der Behälter des Geräts leer.
- Drücke die Taste der Blockade vor Kindern in die Position "blockiert " .
- Schalte den Stecker von der Steckdose ab.
- Nimm den Versicherungsstöpsel aus dem Gerät heraus.
- Fülle den Messlöffel mit 250 ml frisches Wasser aus dem Wasserhahn nach.
- Leg das Ende des Trichters in die Öffnung zur Nachfüllung mit Wasser. Gieß das Wasser in den

Trichter.

- Drehe zurück den Versicherungsstöpsel in das Gerät .
- Lege den Stecker in die Steckdose.
- Drücke oben die Blockade, die vor Kindern schützt . Der Dampfreiniger ist wieder zum Gebrauch bereit.

#### **AUSSCHALTEN DES GERÄTS**

- Drücke die Taste der Freilassung des Dampfes, bis der Dampf aufhört, sich auszubrechen. Jetzt ist der Behälter leer.
- Drücke die Blockade, die vor Kindern schützt wieder in die Position "blockiert".
- Schalte den Stecker von der Steckdose ab.

#### **WIE SOLL MAN DAS ZUBEHÖR VERWENDEN**

#### **WICHTIGE ANWEISUNGEN ZUM THEMA DER ANWENDUNG**

##### **Reinigung der Oberfläche des Fußbodens**

Es wird empfohlen, den Fußboden vor dem Gebrauch des Dampfreinigers abzuwischen oder zu staubsaugen.

##### **Erfrischung der Textilien**

Vor dem Gebrauch des Dampfreinigers prüfe immer die Reaktion des Materials an der unsichtbaren Stelle : zuerst wirke mit dem Dampf, dann lass zum Trocknen und endlich prüfe hinsichtlich der Verfärbungen oder Bräunung aus der Fassung

##### **Reinigung der metallenen und lackierten Oberflächen**

Reinigung der gemalten oder mit Plastik bedeckten Oberflächen, Möbel, Türen, Wachs, Möbelpolitur, Plastikoberflächen oder Farbe kann gewisse Verluste oder Entstehung der Flecken verursachen . Wenn Du diese Oberflächen reinigst, wirke kurz mit Dampf auf das Handtuch und wische mit ihm die Oberflächen.

ACHTUNG:

Richte nie die Dampfströmung direkt auf die geklebten Kanten, denn das kann das Klebeband lockern. Verwende keinen Dampfreiniger zur Reinigung der nicht verdichten Holzfußböden und Parkettfußböden.

##### **Reinigung des Glases**

Im Fall der niedrigen Temperaturen , besonders im Winter, erwärme das Fenster, indem Du leicht mit dem Dampf auf die ganze Glasoberfläche wirkst. Das beugt die Spannungen der Oberfläche vor, was zum Glasbrechen führen könnte. Reinige dann die Scheibe mit Handdüse und Fensterdüse. Mit dem Gummiversammler sammle Wasser und wische die Oberfläche, bis sie trocken ist.

ACHTUNG: Richte keine Dampfströmung an Stellen der Verdichtung des Fensterrahmens, um Beschädigung zu vermeiden.

##### **Verlängerte Düse für Spray / universelle Düse**

Die verlängerte Düse für Spray und universelle Düse können ohne Zubehör verwendet werden, zum Beispiel: zur Beseitigung der Gerüche und Falten aus Vorhängen , indem man auf sie mit dem Dampf von der Entfernung 10 bis 20 cm wirkt.

##### **Lange Düse für Spray**

Je näher diese Düse dem verschmutzten Ort ist , desto besser der Effekt der Reinigung , denn die Temperatur und Dampf sind am größten an der Mündung auf der Düse . Besonders eignet sie sich zur Reinigung an den schwer erreichbaren Stellen wie Verbindungen, Armatür, Kanalisationsröhre, Spülen, Toiletten, Jalousien, Heizkörper. Steinrückstände kann man vor der Reinigung mit dem Dampf mit Essig einweichen . Lass Weinessig für 5 Minuten lang .

##### **Düse mit der runden Bürste**

Die mit Bürste befestigte Düse kann man zur Reinigung der großen Verschmutzung verwenden

ACHTUNG: Sie eignet sich nicht zur Reinigung der empfindlichen Oberflächen .

Handdüse

Ziehe Büchse des Handtuches auf die Handdüse . Sie eignet sich besonders für kleine Stellen, Duschkabinen und Spiegel.

#### **PFLEGE UND WARTUNG**

Wartung nach jedem Gebrauch

- Spüle den Behälter nach jedem Gebrauch.
- Fülle den Behälter mit Wasser nach und schüttele stark. Das beseitigt den Stein, der am Boden des Behälters liegt.
- Gieße das Wasser aus.

##### **Wartung nach langem Gebrauch**

- Gieße in den Behälter die verdünnte Lösung von 100 ml Weinessig und 150 ml Wasser.
- Drehe den Versicherungsstöpsel zurück.
- Lege den Stecker in die Steckdose . Die Anzeigelampe muss aufleuchten.
- Wenn die Anzeigelampe löscht ,nimm den Stecker aus der Steckdose heraus.
- Warte etwa 4 Stunden, gieße die Lösung aus .
- Wickele die Netzleitung um den Behälter herum.
- Reinige genau das verwendete Zubehör und trockne.
- Lege das Gerät in die trockene Stelle , die vor Frost geschützt wird.

## GARANTIE

1. Garantie wird erteilt von der Firma EDC Poterek Sp. Jawna. mit Sitz in: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ozarów Mazowiecki / POLEN, Tel. Servis: 022-7213571 Hausruf 10 – nachfolgend Esperanza genannt.
2. Dem Erwerber werden mit der vorliegenden Garantie Rechte und Berechtigungen der Esperanza gegenüber zuerkannt. Diese Garantie ist genau zu lesen, denn bei der Geltendmachung von Garantieansprüchen wird angenommen, dass der Verbraucher sich mit den Garantiebedingungen vertraut gemacht und diese akzeptiert hatte.
3. Esperanza versichert, dass jedes Produkt, inklusive der in der Verpackung enthaltenen Ausstattung, ist frei von Material- und Fabrikationsfehlern, vorausgesetzt es wird normal bestimmungsgemäß verwendet.
4. Tritt eine Beschädigung (Defekt) während der Garantiezeit auf, wird Esperanza nach eigenem Ermessen das gegebene Produkt reparieren oder gegen ein neues umtauschen, unter Anwendung von neuen oder fabrikmäßig erneuten Teile. Im Fall der Anwendung von fabrikmäßig erneuten Teile gewährleistet Esperanza, dass die Eigenschaften dieser Teile den neuen Produkten entsprechen werden.
5. Defektes Produkt sollte mit Empfang, Handelsrechnung oder einem anderen Kaufnachweis an den Ort des Kaufs zusammen zurückgegeben werden. Es sollte alles Zubehör in Originalverpackung befestigt ist. Esperanza hat Recht auf Garantie abzulehnen, wenn nicht alle Zubehör wird uns fehlen.
6. Esperanza ist verpflichtet, auf die Beschwerde innerhalb von 14 Kalendertagen nach der Mitteilung in der Verkaufsstelle zu reagieren. Esperanza wird das mangelhafte Produkt in kürzester Zeit zu reparieren. Wenn müssen aus dem Ausland importieren von Teilen, die notwendig sind, um die Reparatur dieses Mal kann verlängert werden.
7. Muss ein Produkt gegen ein neues umgetauscht werden, hat Esperanza das Recht, dem Kunden ein neues Modell von ähnlichen Gebrauchseigenschaften zu geben, wenn es sich im Verkauf befindet und das alte Modell ersetzt hat.
8. Im Fall der Erhebung von Garantieansprüchen wird vorausgesetzt, dass der Erwerber seine Zustimmung geäußert hat, und dass die Reparatur und der Umtausch (je nach Verfügbarkeit des Produkts), je nach Entscheidung der Serviceabteilung, das einzige und das ausschließliche Mittel sind, Garantierechte gegenüber Esperanza geltend zu machen.

## GARANTIEAUSSCHLUSS:

### Von der Garantie werden folgende Produkte nicht umfasst:

1. Produkte, die nicht von Esperanza hergestellt wurden
2. Produkte, die beschädigt wurden oder Fehler hatten infolge:
  - der Verwendung auf eine andere Art und Weise als ihre normale Bestimmung
  - der Modifikationen oder Ingerenzen in die innere Struktur des Gerätes
  - der Wartung bei nicht autorisierten Servicestellen oder bei einem anderen Service als der Service der Esperanza
  - der unangemessenen Aufbewahrung, des Transports oder des Packens
  - der falschen Installation der Produkte oder der Software
  - der mechanischen, physischen, chemischen Beschädigungen, u.ä.
3. Esperanza übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden betreffend Geschäftsverlust, Verlust von Daten, Gewinnen oder für solche Schäden, die aus der Anwendung von Esperanza - Produkten in der Zusammenarbeit mit anderen Geräten resultieren.
4. Produkte mit zerstörten / beschädigten Siegeln, Aufklebern und Produkte, die hochgradig abgenutzt sind.

Auf alle Esperanza – Produkte wird eine Herstellergarantie von 2 Jahren erteilt. Alle Produkte besitzen notwendige Sicherheitsbescheinigungen.



Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Hausmüll untersagt. Die Bauteile unterliegen dem Recycling und sollen getrennt entsorgt werden. Andernfalls können gefährliche und gesundheitsschädliche Stoffe freigesetzt werden, die eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Das Gesetz verpflichtet jeden Verbraucher, unnötige oder gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte an die Hersteller, Handelsvertreter oder Abfallbehandlungsanlagen zurückzugeben. Die genauen Bedingungen werden durch die Vorschriften des jeweiligen Landes reguliert. Dieses Symbol auf Produkten oder deren Anleitung weist auf die Entsorgung hin. Dank der richtigen Mülltrennung sowie der Einhaltung von Vorschriften über das Recycling trägt jeder Verbraucher somit zum Umweltschutz bei.

# ПАРООЧИСТИТЕЛЬ

## ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Входное напряжение: 220-240 В~, 50 Гц  
Мощность: 900-1050 Вт  
Емкость резервуара: 350 мл  
Объем наполнения воды: 250 мл  
Рабочее давление: макс. 3 Па  
Время нагрева: 3-5 минут  
Непрерывный поток пара: 25-40 г/мин  
Время непрерывного потока пара: 7-10 мин  
Макс. температура воды: 115 градусов  
Защитная пробка, предохраняющая детей от ожогов  
Длина провода: 300 см 3G 0,75 мм<sup>2</sup>  
Размер изделия: 28\*22\*12 см

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПАРООЧИСТИТЕЛЕЙ

- Используйте пароочиститель только в домашнем хозяйстве.
- Устройство предназначено для использования с паром и может использоваться с соответствующими принадлежностями, как описано в этом руководстве.
- Никогда не заливайте в резервуар растворители, разбавители, содержащие жидкости или неразбавленные кислоты (например, моющие средства, бензол, разбавитель краски и ацетон), поскольку эти вещества могут разрушать материалы, используемые в устройстве.
- Никогда не используйте устройство в резервуарах, содержащих воду.
- Никогда не направляйте струю пара непосредственно на оборудование, содержащее электрические элементы, например, на внутреннюю часть печей.
- Проверяйте устройство и принадлежности, особенно провод, блокировку и паровой шланг на предмет их надлежащего состояния. Не используйте устройство в случае его повреждения.
- Немедленно замените поврежденный паровой шланг. Вы можете использовать только шланги, рекомендованные производителем.
- Всегда отсоединяйте сетевую вилку от розетки и дайте пароочистителю охладиться перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию.
- Никогда не используйте устройство для очистки предметов, содержащих опасные вещества (например, асбест).
- Никогда не приближайте руки на близкое расстояние к струе пара и никогда не направляйте ее на людей или животных (опасность ожогов).
- Никогда не открывайте защитную пробку во время работы. Оставьте устройство остывать.
- Опасность ожогов, когда резервуар горячий. Оставьте резервуар остывать перед наполнением водой.
- Опасность ожога из-за сильного броска воды, если устройства будет наклонено в сторону на угол более чем 30° во время работы.
- Не блокируйте рычаг / кнопку пара во время работы.
- Включайте устройство только в том случае, если есть вода в резервуаре.
- Горячая вода может капать с принадлежностей во время их снятия! Оставьте устройство остывать.
- Никогда не отсоединяйте принадлежности от устройства, пока выходит пар!
- Никогда не оставляйте устройство без присмотра во время работы.
- При более длительных перерывах и после использования выключите устройство с помощью главного выключателя / выключателя устройства и выньте вилку из розетки.
- Не запускайте устройство при температуре ниже 0° С.
- Защищайте устройство от дождя. Не храните его на открытом воздухе.
- Никогда не прикасайтесь к сетевой вилке или розетке мокрыми руками.
- Если поврежден сетевой провод, пожалуйста, немедленно замените его в авторизованном сервисном центре или у квалифицированного электрика. Ремонтные работы могут быть выполнены только авторизованным сервисным центром.
- Соединение между проводом питания и удлинителем не должно находиться в воде.
- Будьте осторожны при очистке плиточных стен, на которых расположены розетки.
- Внимательно следите за тем, чтобы не повредить провод или удлинитель при случайном наезде, прокалывании, натяжении и т. п. Защищайте провод от перегрева, воздействия масел и острых кромок.
- Не запускайте устройство в потенциально взрывоопасных средах.

- Если устройство используется в опасных местах, необходимо соблюдать соответствующие меры предосторожности.
- Не используйте устройство, если оно упало, видны следы его повреждения или оно протекает.
- Устройство не должно эксплуатироваться детьми или лицами, не прошедшими соответствующий инструктаж. Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и/или знаний, разве что такие лица находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или они получили подробные инструкции от данного лица, как использовать устройство, и осознали связанный с этим риск.
- Детям запрещено играть с устройством. Контролируйте детей, чтобы они не играли с устройством. Храните устройство в недоступном для детей месте до момента отключения и остывания. Обращайтесь с устройством и храните его только в соответствии с описанием или иллюстрациями!

## **ДЕТИ И НЕПОЛНОПРАВНЫЕ ЛИЦА**

- Для безопасности делайте просьбу не оставлять в свободном доступе части упаковки (пластиковые мешки, картон, пенополистирол и т. п.)
- Это устройство не может использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими и ментальными возможностями, нарушениями моторики и не имеющими необходимого опыта, и/или знаний. Использование устройства такими лицами возможно только под надзором опекуна или после получения указаний, относящихся к использованию устройства.
- Не позволяйте детям играть с фольгой. Опасность удушья! Не позволяйте детям играть с устройством.

## **ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ**

- 1) Универсальное сопло
- 2) Стопорное кольцо
- 3) Защитная пробка
- 4) Отверстия для наполнения водой
- 5) Кнопка выпуска пара
- 6) Блокировка защиты от детей
- 7) Ручка для переноски
- 8) Указательная лампочка
- 9) Резервуар пара /резервуар для воды
- 10) Длинное распылительное сопло
- 11) Воронка
- 12) Мерка
- 13) Угловое распылительное сопло
- 14) Круглое сопло со щеткой
- 15) Удлиненное распылительное сопло
- 16) Гильза полотенца
- 17) Оконное распылительное сопло
- 18) Ручное сопло

## **УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ**

### **Крепление длинного распылительного сопла, ручного сопла и удлиненного сопла**

- Установите основной блок на устойчивой и ровной поверхности.
- Установите одно из вышеуказанных сопел на универсальное сопло, чтобы оба края оказались в оси.
- В соответствии с направлением стрелки, обозначенной на длинном распылительном сопле / ручном и удлиненном сопле, поверните его назад, пока оно не защелкнется.

### **Крепление оконного распылительного сопла**

- Оконное распылительное сопло может быть прикреплено к ручному соплу. Повесьте два крючка оконного сопла в два отверстия в ручном сопле, сожмите сопла вместе, пока большой замок на оконном сопле не защелкнется.

### **Крепление углового сопла и круглого сопла со щеткой**

Угловое сопло и круглое сопло со щеткой можно крепить не только к концу длинного распылительного сопла, ручного или удлиненного сопла, но и к концу универсального сопла. Просто надавите на конец углового сопла или щеточного сопла до тех пор, пока оно не выровняется с краями перечисленных выше сопел. Способ использования принадлежностей зависит от потребностей пользователя.

## Снятие принадлежностей

Принадлежности можно снимать после окончания работы или когда Вы хотите заменить их другими, для других целей.

### Отсоединение длинного распылительного сопла, ручного сопла и удлиненного сопла

- Установите основной блок на устойчивой и ровной поверхности.
- В направлении противоположном тому, которое указано на сопле длинном/ ручном и удлиненном, поверните сопло вперед.
- Вытяните сопло.

### Отсоединение оконного распылительного сопла

- Вытолкните большой фиксатор из ручного сопла, вытяните крючки из отверстий.

### Отсоединение углового сопла и круглого сопла со щеткой

Просто с усилием потяните конец углового сопла или щетки.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

- Снимите защитную пробку с устройства.
- Заполните мерку 250 мл чистой водопроводной водой. Вставьте воронку в отверстие для наполнения. Налейте воду в воронку.
- Закрутите на место пробку устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** в случае постоянного использования дистиллированной воды нет необходимости удаления накипи из резервуара.

Можно уменьшить время нагрева, используя теплую воду.

## ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

- Безопасно установите устройство на устойчивой поверхности.
- Вставьте сетевую вилку в розетку. Указательная лампочка должна загореться. Примерно через 3-5 минут парочиститель готов к работе, если указательная лампочка не горит.
- Блокировку защиты от детей передвиньте в положение "разблокировано" и нажмите кнопку выпуска пара.

Примечания:

1. При первом запуске из парового сопла может выйти небольшое облако дыма. Устройству требуется небольшое время для приработки. Сначала выходит нерегулярный, влажный пар и может вытечь несколько капель воды. Количество выходящего пара постоянно увеличивается и примерно через 1 минуту достигается максимальное его количество.
2. Не наклоняйте устройство слишком сильно на бок во время чистки (макс. угол 30°). В противном случае парочиститель будет "фыркать" водой.
3. **СЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ ВИЛКА БЫЛА ПОДКЛЮЧЕНА К РОЗЕТКЕ, КОГДА УСТРОЙСТВО РАБОТАЕТ**

## ДОБАВЛЕНИЕ ВОДЫ

- Вода в резервуаре должна пополняться, если количество пара во время работы уменьшается и, в конечном итоге, он вообще отсутствует.

**Примечание:** защитные пробки не могут быть открыты до тех пор, пока в резервуаре присутствует даже небольшое давление. Пробка предназначена для защиты от ожогов.

- Нажимайте кнопку выпуска пара до тех пор, пока пар не перестанет выходить. Теперь резервуар устройства пуст.
- Нажмите кнопку блокировки защиты от детей на "заблокировано".
- Отсоедините сетевую вилку от розетки.
- Снимите защитную пробку с устройства.
- Заполните мерку 250 мл свежей водопроводной водой.
- Вставьте конец воронки в отверстие для наполнения водой. Налейте воду в воронку.

- Закрутите на место защитную пробку устройства.
- Вставьте вилку в сетевую розетку.
- Нажмите на блокировку защиты от детей сверху. Пароочиститель снова готов к использованию.

## **ОТКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА**

- Нажмите и удерживайте кнопку выпуска пара до тех пор, пока пар не перестанет выходить. Теперь резервуар пуст.
- Снова нажмите блокировку защиты от детей на "заблокировано".
- Отсоедините вилку от розетки.

## **КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

### **ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

#### **Очистка поверхности пола**

Перед использованием пароочистителя рекомендуется протереть или пропылесосить пол.

#### **Обновление текстиля**

Перед использованием пароочистителя всегда проверяйте реакцию материала в невидимом месте: сначала проведите обработку паром, затем оставьте высохнуть и, наконец, проверьте на предмет обесцвечивания или потери фасона.

#### **Очистка окрашенных или лакированных поверхностей**

Очистка окрашенных или покрытых пластиком поверхностей, мебели, дверей, воска, мебельной полировки, пластиковых поверхностей или краски может вызвать некоторые повреждения или возникновение пятен. Очищая эти поверхности, кратковременно обработайте паром полотенце и протрите им поверхность.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Никогда не направляйте струю пара непосредственно на склеенные края, так как это может ослабить клейкую ленту. Не используйте пароочиститель для очистки не герметичных деревянных или паркетных полов.

#### **Очистка стекла**

В случае низких температур, особенно зимой, нагревайте окно, слегка воздействуя паром по всей поверхности стекла. Это предотвратит поверхностные натяжения, которые могут привести к растрескиванию стекла. Затем очистите стекло с помощью ручного и оконного сопла. Соберите воду резиновым ракелем и вытрите насухо поверхность.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не направляйте струю пара в места уплотнения оконной рамы, чтобы не повредить их.

#### **Удлиненное распылительное сопло / универсальное сопло**

Удлиненное распылительное сопло и универсальное сопло можно использовать без принадлежностей, например: для удаления запахов и морщин на шторах, обрабатывая их паром с расстояния 10-20 см.

#### **Длинное распылительное сопло**

Чем ближе это сопло к месту загрязнения, тем лучше эффективность очистки, так как температура и пар наиболее значительные у выхода сопла. Особенно подходит для очистки в труднодоступных местах, таких как соединения, арматура, канализационные трубы, раковины, туалеты, жалюзи, радиаторы. Отложения камня можно смочить уксусом перед паровой очисткой. Оставьте винный уксус на 5 минут.

#### **Круглое сопло со щеткой**

Закрепленное сопло со щеткой можно использовать для чистки сильного загрязнения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не подходит для очистки чувствительных поверхностей.

#### **Ручное сопло**

Натяните гильзу полотенца на ручное сопло. Особенно подходит для небольших мест, душевых кабин и зеркал.

## **УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Обслуживание после каждого использования

- Промойте резервуар после каждого использования.
- Заполните резервуар водой и хорошо встряхните. Это удаляет камень со дна резервуара.
- Вылейте воду.

#### **Обслуживание после длительного использования**

- В резервуар залейте разбавленный раствор 100 мл винного уксуса и 150 мл воды.
- Закрутите на место защитную пробку.
- Вставьте вилку в сетевую розетку. Указательная лампочка должна светиться.
- Когда указательная лампочка погаснет, выньте вилку из розетки.
- Подождите около 4 часов, вылейте раствор.
- Обмотайте сетевой провод вокруг резервуара.
- Тщательно очистите использованные принадлежности, высушите.
- Поместите устройство в сухое, безморозное место.

## ГАРАНТИЯ

1. Гарантия предоставлена фирмой простое товарищество EDC Poterek Sp. J., юридический адрес: ул. Познаньска 129/133, 05-850 Ожарув Мазовецки, тел. службы сервиса: 022-7213571 добав. 10, называемой далее Esperanza.
2. Настоящая гарантия предоставляет покупателю права и полномочия в отношении Esperanza. Настоящую гарантию следует внимательно прочитать, поскольку в случае предъявления претензий к Esperanza будет считаться, что пользователь ознакомился и принял условия гарантии.
3. Esperanza гарантирует, что во всех изделиях, включая комплектующие, содержащиеся в упаковке, отсутствуют дефекты материала и производственные дефекты при условии их нормальной эксплуатации в соответствии с назначением.
4. В случае появления повреждений в течение гарантийного срока Esperanza по своему усмотрению либо произведёт ремонт изделия, либо заменит его на новое, используя новые или обновленные в заводских условиях запасные части. В случае использования частей, обновленных в заводских условиях, Esperanza гарантирует, что их характеристики будут аналогичны новым изделиям.
5. Бракованные изделия должны быть возвращены вместе с получением, коммерческий счет-фактуру или любой другой документ, подтверждающий покупку к месту покупки. Он должен включать все аксессуары, прикрепленные в оригинальной упаковке. Esperanza имеет право отклонить гарантии, если любые аксессуары будет не хватать.
6. Esperanza стремится реагировать на жалобы в течение 14 календарных дней с момента его уведомления в точке продажи. Esperanza будет отремонтировать неисправное изделие в кратчайшие сроки. Если будет необходимо импортировать из-за рубежа любых частей, которые необходимы для ремонта на этот раз может быть продлен.
7. В случае необходимости замены товара на новый, Esperanza оставляет за собой право замены на более новую модель с подобными эксплуатационными параметрами, если она была введена в продажу вместо предшествующей модели товара.
8. В случае заявления претензий считается, что покупатель выразил согласие с тем, что ремонт и замена (в зависимости от наличия товара), в зависимости решения службы сервиса, является единственной и исключительной формой истребования гарантийных прав в отношении Esperanza.

## ИСКЛЮЧЕНИЯ:

### Гарантия не распространяется на:

1. Изделия, производителем которых является не Esperanza
2. Изделия, которые были повреждены или имели дефекты в результате:
  - использования не по прямому назначению
  - модификации или вмешательства во внутреннюю конструкцию устройства
  - сервисного обслуживания в неавторизованных сервисных пунктах, либо иной сервисной службе, чем Esperanza
  - неправильного хранения, перевозки или упаковки
  - неправильной установки предметов или программного обеспечения
  - механических, физических, химических, и т.п. повреждений
3. Esperanza не несёт ответственности за ущерб в результате упущенного бизнеса и дохода, потерянных данных, или ущерба вследствие использования изделий Esperanza в работе с другими устройствами.
4. Изделия с сорванными пломбами, наклейками, а также сильно изношенные изделия.

На все товары Esperanza распространяется 2-летняя гарантия производителя, и имеются все необходимые сертификаты безопасности.



В соответствии с Директивой 2012/19/EU, выбрасывать электрическое и электронное оборудование вместе с бытовыми отходами запрещено. Их составные части подлежат повторной переработке, либо их следует выбрасывать отдельно. В противном случае могут привести к выделению вредных и опасных веществ, угрожающих окружающей среде и здоровью человека. Закон обязывает каждого потребителя безвозмездно возвращать использованное и ненужное электрическое и электронное оборудование производителям, торговым посредникам или в пункты, занимающиеся утилизацией данного типа производителям, торговым посредникам или в пункты, занимающиеся утилизацией данного типа размещенный на изделии, в инструкции пользователя или на упаковке обязывает соблюдать именно это требование. Благодаря правильной сортировке, а также соблюдению предписаний, относящихся к утилизации отходов, каждый потребитель в значительной мере приобщается к охране окружающей среды.

# PARNÍ ČISTIČ

## TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Vstupní napětí: 220-240 V~, 50 Hz  
 Výkon: 900-1050 W  
 Objem nádrže: 350 ml  
 Objem naplňování vodou: 250 ml  
 Pracovní tlak: max. 3 Pa  
 Doba ohřívání: 3-5 minut  
 Stálý průtok páry: 25-40 g/min  
 Doba trvalého průtoku páry: 7-10 min  
 Max. teploty vody: 115 stupňů  
 Bezpečnostní zátka chránící děti proti opaření  
 Délka kabelu: 300 cm 3 G 0,75 mm<sup>2</sup>  
 Rozměr výrobku: 28\*22\*12 cm

## BEZPEČNOSTNÍ NÁVOD PRO PARNÍ MYČKU

- Parní myčku používejte pouze v domácnosti.
- Zařízení je určené k používání s párou a lze je používat s vhodným příslušenstvím v souladu s pokyny tohoto návodu.
- Nikdy nenalévejte rozpouštědla, rozpouštědla obsahujícího tekutiny nebo neředěné kyseliny (např. saponáty, benzen, rozpouštědlo na barvy a aceton) do nádrže, jelikož tyto látky by mohly narušit materiály používané v zařízení.
- Nikdy nepoužívejte zařízení v nádržích obsahujících vodu.
- Nesměřuj proud páry přímo na zařízení obsahující elektrické součásti, jako je vnitřek sporáku.
- Zkontrolujte, zda je správný stav zařízení a příslušenství, především kabel, pojistka a parní hadice. Nepoužívejte zařízení, které je poškozené.
- Neodkladně vyměňte poškozenou parní hadici. Můžete používat pouze takovou hadici, která je doporučena výrobcem.
- Vždy odpojujte síťovou zástrčku od zásuvky a ponechte myčku, aby vychladla, než zahájí jakékoliv údržbářské práce.
- Nikdy nepoužívejte zařízení k čištění předmětů obsahujících nebezpečné látky (např. azbest).
- Nikdy se nedotýkejte proudy páry rukama z malé vzdálenosti a nikdy ho nesměřujte na osoby ani zvířata (riziko popálení).
- Nikdy neotevírejte bezpečnostní zátku během práce. Ponechte zařízení k vychladnutí.
- Riziko popálení, když je nádrž horká. Ponechte nádrž k vychladnutí před naplněním vodou.
- Riziko popálení z důvodu vylévání velkého množství vody, pokud by bylo během používání zařízení nakloněno do strany o více než 30°.
- Během práce neblokujte páku / tlačítko páry.
- Zařízení zapínejte pouze tehdy, když je voda v nádrži.
- Horká voda může kapat z příslušenství při jeho sundávání! Ponechte zařízení, aby vychladlo.
- Nikdy neodpojujte příslušenství od zařízení v době, když se z něho dostává pára!
- Nikdy nenechávejte zařízení během provozu bez dohledu.
- V případě delších přestávek a po použití vypínejte zařízení hlavním vypínačem / vypínačem zařízení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nezapínejte zařízení při teplotě pod 0°C.
- Chraňte zařízení před deštěm. Nechávejte ho venku.
- Nikdy se nedotýkejte zástrčky ani elektrické zásuvky mokryma rukama.
- Pokud by byl kabel napájení poškozený, zajistěte jeho neodkladnou výměnu v autorizovaném servisu nebo oprávněným k tokové činnosti elektrikářem. Opravné práce může provádět pouze autorizovaný servis.
- Spojení mezi kabelem napájení a prodlužovacím kabelem nesmí být ve vodě.
- Zachovejte opatrnost při čištění zdi obložené kachličkami, na které jsou zásuvky.
- Pečujte o to, abyste nepoškodili kabel napájení ani prodlužovací kabel přejetím, propichnutím, tažením apod. Chraňte kabel před působením tepla, oleje a ostrých hran.
- Nespouštějte zařízení v ovzduší, kde hrozí nebezpečí výbuchu.
- Pokud se zařízení používá na nebezpečných místech, je třeba dodržovat vhodné bezpečnostní prostředky.
- Nepoužívejte zřízení, které upadlo, je poškozené viditelným způsobem nebo přetéká.
- Zařízení nesmí obsluhovat děti ani osoby, které nebyly vhodně poučené. Toto zařízení není určené k používání osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, kterým chybí

zkušenosti a/nebo znalosti, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost nebo dostaly od takové osoby přesné pokyny, jak zařízení používat a pochopily s tím spojené riziko.

- Dětem je zakázáno hrát si se zařízením. Dohlížejte na to, aby si děti se zařízením nehrály. Uchovávejte zařízení na dětem nedostupném místě do doby vypnutí a vychladnutí. Obsluhujte a uchovávejte zařízení v souladu s popisem nebo obrázkem!

## DĚTI A POSTIŽENÉ OSOBY

- Pro bezpečnost dětí neponechávejte volně přístupné součásti obalu (igelitové tašky, lepenkové obaly, polystyrén apod.)
- Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, motorickými nebo duševními schopnostmi nebo bez nezbytných zkušeností a/nebo znalostí. Používání zařízení takými osobami je možné výhradně s dozorem osoby, která o ně pečuje nebo až když budou řádně poučené o pravidlech používání zařízení.
- Nedovolujte, aby si děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení. Nedovolujte, aby si děti hrály se zařízením.

## POPIS ČÁSTI

- 1) Univerzální tryska
- 2) Zajišťovací kroužek
- 3) Bezpečnostní zátk
- 4) Otvor pro naplňování vodou
- 5) Tlačítko uvolňování páry
- 6) Pojistka na ochranu před dětma
- 7) Držák na přenášení
- 8) Kontrolka
- 9) Nádrž na páru /nádrž na vodu
- 10) Dlouhá tryska do rozprašovače
- 11) Nálevka
- 12) Měrka
- 13) Úhlová tryska rozprašovače
- 14) Kulatá tryska s kartáčem
- 15) Prodloužená tryska do rozprašovače
- 16) Objímka ručníku
- 17) Okenní tryska rozprašovače
- 18) Ruční tryska

## NAMONTOVÁNÍ A ODMONTOVÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### Upevnění dlouhé trysky rozprašovače, manuální trysky a prodloužené trysky

- Postavte hlavní zařízení na stabilní a rovný povrch.
- Nasadte jednu z výše uvedených trysek na univerzální trysku, až budou obě strany v ose.
- V souladu se směrem šipky, umístěné na dlouhé trysce rozprašovače / manuální a prodloužené trysky otočte ji zpět, až klikne na místě.

### Upevňování okenní trysky k rozprašovači

- Okenní tryska rozprašovače může být upevněná na manuální trysce. Pověste dva háčky na okenní trysku ve dvou otvorech manuální trysky, zmáčkněte trysky dohromady, až velká pojistka na okenní trysce zacvakne.

### Upevnění úhlové trysky a trysky s kulatým kartáčem

Úhlovou trysku a trysku s kulatým kartáčem lze namontovat nejen na konci dlouhé trysky do rozprašovače, manuální nebo prodloužené trysky, ale také na konci univerzální trysky.

Prostě stlačte konec úhlové trysky nebo trysky s kartáčem, až se srovnají hrany výše uvedených trysek. Způsob použití příslušenství závisí na potřebách uživatele.

### Sundávání příslušenství

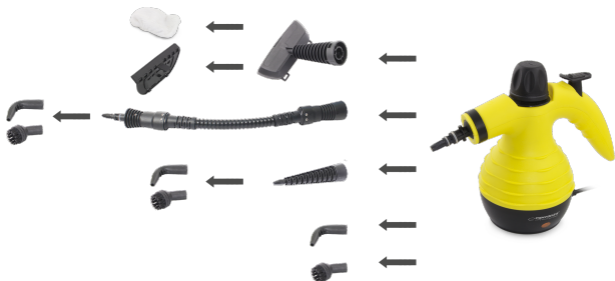
Příslušenství můžete sundávat po skončení práce, nebo když je chcete vyměnit za jiné, k jinému použití.

### Odmontování trysky rozprašovače dlouhé, manuální trysky a prodloužené trysky

- Postavte hlavní zařízení na stabilním a rovném povrchu.
- V protisměru šipky na dlouhé / manuální a prodloužené trysce otáčejte trysku dopředu.
- Vytáhněte trysku.

### Odmontování okenní trysky rozprašovače

- Vytlačte velkou pojistku z manuální trysky, vytáhněte háčky z otvorů.
- Odmontování úhlové trysky a trysky s kulatým kartáčem  
Jednoduše silně potáhněte konec úhlové trysky nebo kartáče.



## OBSLUHA

### NAPLNĚNÍ VODOU

- Sundejte zajišťující trysku ze zařízení.
- Naplňte odměrku 250 ml čistou vodou z vodovodu. Vložte nálevku do plnicího otvoru. Nalijte vodu do nálevky.
- Zašroubujte zpět zátku na zařízení.

**POZOR:** v případě trvalého používání destilované vody není třeba odstraňovat vodní kámen. Lze zkrátit dobu ohřevu použitím teplé vody.

### ZAPÍNÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Umístěte zařízení bezpečným způsobem na pevném povrchu.
- Vložte síťovou zástrčku do elektrické zásuvky. Rozsvítí se kontrolka. Asi 3-5 minut později je parní myčka připravená k použití, když kontrolka nesvítí.
- Pojistku na ochranu proti dětem zatlačte do polohy "odjištěno" a stlačte tlačítko na uvolňování páry.

Poznámky:

1. Při prvním spuštění může z parní trysky vycházet malý obláček dýmu. Zařízení vyžaduje krátkou dobu na záběh. Na začátku vycházející pára není pravidelná a vlhká, může také vytéci několik kapek vody. Množství vycházející páry stále roste, až po cca 1 minutě dosáhne maximum.
2. Nenakloňujte příliš zařízení do strany během čištění (úhel max. 30°). V opačném případě myčka "prská" vodu.
3. **POKUD ZAŘÍZENÍ PRACUJE, PONECHTE ZÁSTRČKU V ZÁSUVCE.**

### DOPLNĚNÍ VODY

- Vodu v nádrži je třeba doplňovat, pokud se objem páry během činnosti snižuje a na konci pára zcela chybí.

**Pozor: bezpečnostní zá nelze otevřít tak dlouho, dokud je v nádrži třebas jen minimální tlak. Účelem zátky je ochrana proti popálení.**

- Stlačte tlačítko na uvolňování páry, až se pára přestane dostávat ven. Nyní je nádrž prázdná.
- Stlačte tlačítko pojistky proti dětem do polohy "zajištěno".
- Odpojte zástrčku od elektrické zásuvky.
- Vytáhněte zajišťující zátku ze zařízení.
- Naplňte odměrku 250 ml čerstvé vody z vodovodu.
- Vložte konec nálevky do otvoru na plnění vodou. Vlijte vodu do nálevky.
- Zašroubujte zpátky zátku zajišťující zařízení.
- Vložte zástrčku do elektrické zásuvky.
- Stlačte nahoře pojistku chránící před dětma. Parní myčka je opět připravená k použití.

## VYPÍNÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Stlačte tlačítko uvolňování páry, až pára přestane vycházet. Nyní je nádrž prázdná.
- Stlačte pojistku před dětma zpět do polohy "zajištěno".
- Odpojte zástrčku ze zásuvky.

## JAK POUŽÍVAT PŘÍSLUŠENSTVÍ DŮLEŽITÉ POKYNY O POUŽÍVÁNÍ

### Čištění povrchu podlahy

Doporučujeme, aby byla podlaha před použitím parní myčky zbavená prachu.

### Obnovování čerstvosti oděvů

Před použitím parní myčky si vždy ověřte reakci materiálu na málo viditelném místě: nejdříve použijte páru, následně ponechte oděv k uschnutí a nakonec zkontrolujte z hlediska změny barvy nebo případné deformace.

### Čištění malovaných nebo lakovaných povrchů

Čištění povrchů, které jsou malované nebo mají plastový povlak, nábytku, dveří, vosku, polítry nábytku, plastových povrchu nebo barvy může způsobit určité ztráty nebo vznik fleků. Při čištění těchto povrchů krátce použijte páru na ručnik a vytřete jim povrch.

### POZOR:

Nikdy nesměřujte proud páry přímo na lepené hrany, jelikož to může povolit lepicí pásku. Nepoužívejte parní myčku k čištění neutěsněných dřevěných nebo parketových podlah.

### Čištění skla

V případě nízkých teplot, především v zimě, zahřívajte lehce okno působením páry na celý povrch skla. Toto brání pnutí povrchu, což by mohlo vést k prasknutí skla. Následně čistěte okno ruční tryskou a okenní tryskou. Pryžovou stěrkou sbírejte vodu, následně utřete povrch dosucha.

POZOR: nesměřujte proud páry do míst utěsnění okenního rámu, abyste se vyhlí poškození.

### Prodloužená tryska rozprašovače / univerzální tryska

Prodloužená tryska a univerzální tryska mohou být používány bez příslušenství, na příklad: k odstraňování pachů a skladů záclon působením páry ze vzdálenosti 10 do 20 cm.

### Dlouhá tryska rozprašovače

Čím blíže je tato tryska zašpiněného místa, tím lepší je efekt čištění, protože je teplota a pára nejvyšší u výstupu trysky. Je vhodná k čištění na těžce dostupných místech, jako jsou spoje, armatura, kanalizační trubky, výlevky, toalety, žaluzie, radiátory. Usazeniny vodního kamene lze před čištěním párou smočít octem. Vinný ocet ponechte působit 5 minut.

### Tryska s kulatým kartáčem

Namontovanou trysku s kartáčem lze používat na silná znečištění.

POZOR: není vhodný k čištění citlivých povrchů.

### Manuální tryska

Natáhněte objímku ručnicku na manuální trysku. Je vhodná především do omezených prostorů, sprchových koutů a zrcadel.

## PÉČE A ÚDRŽBA

### Údržba po každém použití

- Propláchněte nádrž po každém použití.
- Naplňte nádrž vodou a silně protřepte. Odstraňuje to vodní kámen na dně nádrže.
- Vylejte vodu.

### Údržba po dlouhodobém používání

- Vlijte do nádrže zředěný roztok 100 ml vinného octu a 150 ml vody.
- Zašroubujte zpět zajišťovací zátku.
- Vložte zástrčku do elektrické zásuvky. Kontrolka musí být rozsvícena.
- Když kontrolka zhasne, vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Počkejte asi 4 hodiny, vylijte roztok.
- Otočte síťový kabel kolem nádrže.
- Důkladně očistěte používané příslušenství, vysušte je.
- Umístěte zařízení na suchém místě chráněném proti mrazu.

## ZÁRUKA

1. Záruku poskytuje společnost EDC Poterek Sp. Jawna. se sídlem: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Polsko, tel. servis: 004822-7213571 linka 10 – dále jen Esperanza.
2. Tato záruka upřesňuje práva a povinnosti kupujícího vůči firmě Esperanza. Přečtěte pečlivě tento záruční list, protože v případě nároků vůči firmě Esperanza bude považováno, že se uživatel seznámil se záručními podmínkami a s nimi souhlasil.
3. Esperanza zaručuje, že každý výrobek, včetně příslušenství zahrnutého v balení, nemá žádné materiálové a výrobní vady, za podmínky jeho běžného používání v souladu s určením.
4. V případě zjištění poškození v záručním období, Esperanza dle vlastního výběru opraví nebo vymění výrobek za nový, s použitím nových nebo výrobcem opravených součástí. V případě použití výrobcem obnovených součástí, Esperanza zaručuje, že budou se vyznačovat stejnými vlastnostmi jak nové výrobky.
5. Vadný výrobek musí být vrácen společně s potvrzením o přijetí, obchodní faktuře nebo jiném dokladu o koupi na místě prodeje. To by mělo zahrnovat veškeré příslušenství připojené v originálním balení. Esperanza má právo odmítnout záruku, pokud bude chybět nějaké příslušenství.
6. Esperanza je odhodlána reagovat na reklamaci do 14 kalendářních dnů ode dne jeho oznámení v místě prodeje. Esperanza opraví vadný výrobek v nejkratším možném čase. Pokud bude muset dovézet ze zahraničí, z částí, které jsou nutné k opravě, může být tato lhůta prodloužena.
7. V případě nutnosti výměny výrobku za nový, Esperanza si vyhrazuje právo na výměnu za novější model s podobnými vlastnostmi, pokud byla zahájena jeho prodej a nahradil předchozí model.
8. V případě nároku na náhradu, je považováno, že kupující souhlasil s tím, že oprava a výměna (v závislosti na dostupnosti výrobku), dle rozhodnutí servisu, je jediným a výhradním prostředkem uplatnění nároku na záruku vůči firmě Esperanza.

## VYLOUČENÍ:

### Záruka se nevztahuje na:

1. Výrobky, které nebyly vyrobeny firmou Esperanza
2. Výrobky, které byly poškozeny nebo měly závady následkem:
  - používání v nesouladu s jejich běžným určením
  - úpravy nebo zásahu do vnitřní struktury zařízení
  - oprav v neautorizovaných servisních střediscích nebo v servisu jiném než servis firmy Esperanza
  - nesprávného skladování, dopravy nebo balení
  - nesprávné instalace výrobků nebo softwaru
  - mechanických, fyzických, chemických, apod. poškození
3. Esperanza nenese zodpovědnost za vzniklá poškození, tykající se ztráty obchodu, dat, zisků nebo škod vzniklých používáním výrobků Esperanza ve spolupráci s jinými zařízeními.
4. Výrobky s porušenými plombami, nálepkami a podstatně opotřebované výrobky. Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a nezbytné bezpečnostní certifikáty.

Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a všechny jsou vybaveny nezbytnými certifikáty.



V souladu s Nařízením 2012/19/EU je likvidace elektrospotřebičů a elektronická spolu s komunálním odpadem z domácnosti zakázána. Jejich součásti se recyklují nebo je třeba je likvidovat samostatně. V opačném případě mohou způsobit uvolňování do ovzduší škodlivých a nebezpečných látek do životního prostředí a lidské zdraví. Právní předpisy zavazují každého spotřebitele k bezplatnému vrácení opotřebovaných a nadbytečných elektrospotřebičů jejich výrobcům, prodejcům nebo na místech zabývajících se likvidací odpadu tohoto druhu. Podrobné podmínky určují předpisy platné v konkrétní zemi. Tento symbol uvedený na výrobku, v návodu na používání nebo na obalu navazuje na tento požadavek. Díky správnému třídění a dodržování předpisů týkajících se likvidace odpadů přispívá každý uživatel tímto významným způsobem k ochraně životního prostředí.



**esperanza**®

*creating space for your dreams*